



Schweizerischer Verband der Einwohnerkontrollen (SVEK)
Association suisse des contrôles des habitants (ASCH)
Associazione svizzera del controllo abitanti (ASCA)

SVEK / ASCH / ASCA - INFO 4 / 2008

Inhalt / Contenu / Contenuto

- 1 **Anerkennung kosovarischer Pässe**
Legitimation des passeports kosovars
Riconoscimento die passaporti kosovari
-

Die Schweiz anerkennt kosovarische Pässe

Der neu ausgestellte kosovarische Pass erfüllt die Anforderungen der Schweiz. Infolgedessen anerkennt die Schweiz den Pass ab sofort und es kann ein Visa in diesem Reisedokument erteilt werden.

Am 17. Februar 2008 hat die ehemalige serbische Provinz Kosovo ihre Unabhängigkeit erklärt. Der Schweizerische Bundesrat hat den Kosovo am 27. Februar 2008 als unabhängigen Staat anerkannt.

Seit dem 29. Juli 2008 sind kosovarische Reisepässe erhältlich. Das Bundesamt für Migration hat die neuen Pässe geprüft und festgestellt, dass die Anforderungen an eine Anerkennung erfüllt sind.

Bereits ausgestellte oder erneuerte Pässe der UNMIK-Verwaltung (United Nations Mission in Kosovo) behalten ihre Gültigkeit; jedoch nur bis zum jeweiligen Ablaufdatum.

La Suisse reconnaît le passeport kosovar

Le passeport kosovar délivré depuis peu satisfait pleinement aux exigences de la Suisse, qui le reconnaît donc avec effet immédiat. Par conséquent, le visa suisse peut dès à présent y être apposé.

L'ancienne province serbe du Kosovo a proclamé son indépendance le 17 février 2008. Le 27 février 2008, le Conseil fédéral a reconnu le Kosovo comme Etat indépendant.

Le Kosovo émet ses propres passeports depuis le 29 juillet 2008. Chargé d'examiner le nouveau passeport kosovar, l'Office fédéral des migrations estime qu'il remplit toutes les conditions posées à la reconnaissance d'un tel document.

Les passeports MINUK (Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo) déjà établis ou renouvelés restent valables, mais uniquement jusqu'à leur date d'expiration.

La Svizzera riconosce i passaporti kosovari

Il nuovo passaporto kosovaro risponde alle esigenze della Svizzera, che lo riconosce pertanto con effetto immediato. Da subito è possibile apporre un visto in tale documento di viaggio.

Il 17 febbraio 2008 l'ex provincia serba del Kosovo ha dichiarato la propria indipendenza. Il Consiglio federale svizzero ha riconosciuto il Kosovo quale Stato indipendente il 27 febbraio 2008.

Dal 29 luglio 2008 sono disponibili passaporti kosovari. Dopo aver esaminato tali passaporti, l'Ufficio federale della migrazione ha constatato che adempiono i presupposti per il riconoscimento.

I passaporti dell'amministrazione UNMIK (United Nations Mission in Kosovo) già emanati o rinnovati mantengono la loro validità, tuttavia solo fino alla rispettiva